

III.

Ioakanam l'avait vu sans doute, se doutait bien qu'il était là - à cause
de sa présence vu
du bruit inusité au-dessus de sa tête. ^{que l'on} extraordinaire que l'on faisait
autour de la fosse ouverte
D'abord.
il reprit. ^{pour sa royauté}
- un homme ne doit pas se mettre au-dessus des autres. ^{pas} il n'y a d'autre
roi que l'Eternel, » haine de la monarchie ^{quatre}
tu as peuplé ton palais de statues - tu adores des images tu exposes des
jeunes gens nus dans les theatres. - - Bâtisseur de villes comme Achab
comm lui palais d'ivoire - irresolu comm lui ^{ses meubles d'ivoires} comm l'impie Achab.
tu mets dans des vases le jus des viandes abominables. « Comm lui, cœur
irrésolu Tu tisses des toiles d'araignée, tu couves dans ta poitrine des oeufs
de serpent
d'aspie. »
Antipas perd patience, - n'ayant rien à lui jeter. . arrache son cachet de
sa poitrine, le lance - La pierre dure rebondit, comm une bille sur des battes de fer
en criant « Ferme ta bouche vipère. »
- Suis-je un chien muet pr me taire ? non ! non ! Je crierais comme un ours.
Jamais, jamais
Comme une âne sauvage, comme une femme qui enfante [- car l'Eternel
me tient en reserve comme une flèche, il a rendu ma bouche comme une
épée] ^{α tu continues ta route} ^{dans la voie} ^{dort en marchant}
Tu as bu la coupe d'étourdissement. tu as pris la femme de ton frère. - Ma
Mais Dieu l'a puni en te donnant la sterilité du mulet. ^{L' insecte n'a}
« point de posterité » α Dieu l'a puni en te faisant sterile comm un sterile. »
Rires ^{leger} Le Proconsul s'obstinait
Rires comm le clapotement des flots dans un port. - Vitellius commençait
à rester ψ ^{D'abord} qui avait trop chaud. ^{s'était}
à s'ennuyer bailla. - Aulus, pr mieux voir α être plus à l'aise s' assis
sur les mains jointes de deux lecteurs - α ainsi porté, un petase était
- Suait - ^{commçait à se fatiguer} ^{dominait}
à l'aise. Phinées, un peu fatigué - C'était un jeune Syrien malade des fièvres
Des gouttes de sueur Liban, qq qu'il fut. A
et ne participait pas à l'emotion generale, repétait en latin toutes ces injures
(4) Le tetrarque α Herodias etaient forcés de les subir deux fois. - Antipas - - Syrien
Mannaiei le ne comprenait pas qu'il les endurat. Her. pr eviter
les yeux de la foule, - regardait au fond. B α il grelottait
et malgré l'écharpe lui
portait son col, il grelottait
de froid. - Mais le
devoir - - il allait
toujours (1)

α il l'invectiva
indirect
L'invectiva à cause de (nl) roi
parce que
pour sa royauté
pas
quatre
ou sont les cinq cents pretres de Baal, et les quatre cents cinquante d'Astarté.
pr ses bains
ses theatres
pr ses gymnases, pr ses atheletes.
infatigable - repetant.

aussitot
alors la Voix, repliqua
repondit
repondit

ψ par vengeance peut etre
α pr
contre Ant. α afin
rendre sa chute sa chute
de l'avilissement, pr que sa
chute fut plus forte.
commode
en l'avilissant du plus d
il voyait α entendait
il jouissait du
spectacle tout à
l'aise
sans rien perdre

(2) redisait dans
la langue de Rom
toutes les injures
que Ioak. criait dans la sienne (3)

portait son col, il grelottait
de froid. - Mais le
devoir - - il allait
toujours (1)